

**Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**  
**23. jaanuar 2008,**  
**millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks ühisturuga ja EMP lepinguga**  
**(Juhtumi nr COMP/M.4781 — Norddeutsche Affinerie/Cumerio)**

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 161/08)

Vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 8 lõikele 1, võttis komisjon 23. jaanuaril 2008 vastu otsuse ühinemist käsitlevas juhtumis. Otsuse mittekonfidentsiaalne täielik versioon on kättesaadav juhtumi autentse keeles ja komisjoni töökeeltes konkurentsi peadirektoraadi veebilehel järgmisel aadressil:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**I. KOKKUVÕTE**

30. juulil 2007 sai komisjon määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Norddeutsche Affinerie AG (edaspidi „NA“, Saksamaa) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Cumerio SA (edaspidi „Cumerio“, Belgia) üle 27. juunil 2007 väljakuulutatud avaliku pakkumise teel.
- NA on Saksa aktsiaselts, mille tootmisrajatised asuvad Hamburgis, Emmerichis ja Lünenis (Saksamaa). NA toodab vaskkatoode (Hamburg ja Lünen). Nendest valmistatakse edasitöötlemise käigus vaskvardaid (Hamburg ja Emmerich) ja vasesulamit (vasest plokid ja kangid, Hamburg). Vasesulami tootmise järgneval turul tegeleb NA oma Stolbergis (Saksamaa) asuva tütarettevõtja Prymetall GmbH & Co. KG („Prymetall“) kaudu ka vasest pooltoodete tootmise ja müügi. Vaskvarraste tootmise järgneval turul tegeleb Prymetall profiiltraadi tootmisega. Lisaks kuulub NA-le (kaudselt, Prymetalli kaudu) 50 % ettevõtjast Schwermetall Halbzeugwerk GmbH & Co. KG („Schwermetall“, Saksamaa), mis toodab vasesulamit ja eelvaltsitud vaseribaid. Teine osanik ühissetevõtjas Schwermetall on Wieland Werke AG („Wieland“, Saksamaa), kes on ise nii vasesulami (vaid ettevõttesiseseks kasutuseks) kui ka vasest pool- ja valmistoodete tootja. Wieland ja Prymetall ostavad vasesulamit ja eelvaltsitud vaseribaid Schwermetalli käest. Lisaks omab NA koos ettevõtjaga Corporacion Nacional del Cobre de Chile („Codelco“, Tšiili) ühiskontrolli vaskvardaid tootva ettevõtja Deutsche Giessdraht GmbH („Deutsche Giessdraht“, Saksamaa) üle, milles NA-le kuulub 60 % ja Codelco 40 % osalus.
- Cumerio on Belgia aktsiaselts, mille tootmisrajatised asuvad Olenis (Belgia), Pirdopis (Bulgaaria), Avellinos (Itaalia) ja tütarettevõtja Swiss Advanced Materials AG kaudu ka Yverdons-les-Bains'is (Šveits). Cumerio toodab vaskkatoode (Olen, Pirdop), vaskvardaid (Olen, Avellino), vasesulamit (vasest kangid ja plokid, Olen) ning vaskvarraste tootmise järgneval turul vähemal määral ka vasktraati (Avellino) ja vaskprofiile (Yverdons-les-Bains). Erinevalt NA-st ei osale Cumerio vasesulami ja eelvaltsitud vaseribade tootmise järgneval turul ega tooda vasest pooltooteid.
- Austria ettevõtjale A-TEC Industries AG („A-TEC“), mis on ajamsüsteemide, seadmete projekteerimise, tööpinkide ja metallurgia valdkonnas tegutsev rahvusvaheline tööstuskontsern, kuulub ettevõtjas NA 13,75 % osalus ja ettevõtjas Cumerio 25 % osalus pluss 1 aktsia. A-TEC on 100 % aktsiate omanik ettevõtjas Montanwerke Brixlegg AG („Brixlegg“), mis on NA ja Cumerio peamine konkurent vasesulami tootmise valdkonnas.
- Kavandatava tehingu käigus omandaks NA ainukontrolli Cumerio üle kõikide väljalastud aktsiate, aktsiaoptsioonide ja -ostutähtede avaliku ülevõtupakkumise teel.
- Selleks et komisjonil ei tekiks esimeses etapis tõsiseid kahtlusi, esitasid pooled 28. augustil 2007 parandusettepaneku, pakkudes müüa Cumerio kogu vasesulamiga seotud äritegevuse.
- Parandusettepaneku turu-uuringu tulemus oli selgelt negatiivne. Võttes arvesse esimeses etapis kogutud teavet, leidis komisjon, et võimalike ühepoolsete mõjudega seotud kahtlusi vasesulami turgudel ei ole võimalik kõrvale heita. Seepärast otsustas komisjon 18. septembril 2007 avada uurimise teise etapi.
- Teise etapi turu-uuring näitas, et uue ettevõtja seisund EMP vasesulami kaubaturul jääks nii vasesulamit enda otstarbeks valmistavate tootjate kui ka nende vasesulami ostjate konkurentsisurve alla, kes võivad eelnevatele turgudele integreeruda. Võttes arvesse vasesulami turu omadusi, selle

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

struktuuri ning ülevõimsusest ja vasest pooltoodete järgnevatel turgudel konkurentsivõime tingitud piiranguid, on jõutud järeldusele, et tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP vasesulami turul. Seega ei ole uuel ettevõtjal võimalik vasest pooltoodete järgnevatel turgudel edukalt rakendada ressursidele juurdepääsu sulgemise strateegiat.

9. Seepärast tehakse ettepanek võtta vastu ühinemismääruse artikli 8 lõike 1 kohane heakskiitmisotsus.

## II. SELETUSKIRI

### A. ASJAOMASED KAUBATURUD

10. Kavandatav tehing mõjutab vasetööstust.

#### 1. Vasetööstus

11. Vask on loodussaadus, mida ammutatakse vasemaagist. Pärast kaevandamist toimub vasemaagi töötlemine selle rikastamiseks, mille tulemusena saadakse vasemaagi kontsentraat. Vaskkatoode tootmiseks kasutatakse nii vasemaagi kontsentraati kui ka vasemurdu. Vastavalt Londoni metallibörsi (LME) standardile, mis on rahvusvaheliselt kõige enam kasutatud standard, peab A-klassi vaskkatoode vasesisaldus olema vähemalt 99,9935 % ning erinevate lisandite, nagu hõbeda, plii, fosfori ja muu maksimaalne lubatud sisaldus on 0,0065 %. Londoni metallibörsil noteerimata katoode loetakse standardile mittevastavaks. Londoni metallibörs on maailma juhtiv vasega kauplemise turg. Seega loetakse Londoni metallibörsil pakutavat hinda vase maailmaturu hinnaks.
12. Vaskkatoode on vaskvarraste ja vasesulami tootmise peamine sisendmaterjal.
13. Vaskvarras on peenike, pikk ja enamasti 8 mm läbimõõduga ümar vasetükk. Vaskvardaid kasutatakse elektriliinide, paigaldus- ja sidekaablite ning traatide peamise lähteainena. Vaskvarrastest saab edasitöötlemise käigus valmistada ka tõmmatud traati ja profiiltraati, vaskprofiile ja vaselaaste.
14. Vasesulamit esineb kahel eri kujul: kangide ja plokkidena. Kangi kujul esineva vasesulami läbilõige on ümar, diameeter jääb vahemikku 100–800 mm, kangi pikkus on ligikaudu 600 mm. Plokiks vormitud vasesulami läbilõige on ristkülikukujuline ja ühe ploki kaal on kuni 25 tonni. Vasest kangidest saab edasitöötlemise käigus valmistada torusid, vardaid ja profiile; vasest plokkid on lähteaineks eelvaltsitud vaseribade ja muu valtsitud vaskmaterjali tootmisel.
15. Osalevate ettevõtjate tegevus kattub järgmistes valdkondades: vasemurru ja vaskkatoode tootmine, vase väljasula-

tamise ja elektroliüsiga kaasnevate kõrvaltoodete, vaskvarraste ja vasesulami tootmine. Kuigi Cumerio ei tegutses vasesulamist valmistatud vasest toodete tootmise järgneval turul, analüüsitakse neid turge vasesulami turule avalduvate nii ühepoolsete kui ka vertikaalsete mõjude seisukohast.

#### 2. Vasemurd

##### *Kaubaturu määratlus*

16. Komisjon on oma varasemates otsustes märkinud, et vasemurru puhul on tegemist eraldi kaubaturuga. Sellise eraldi kaubaturu olemasolu kinnitab ka turu-uuring.
17. Üks turu-uuringus osaleja on väitnud, et vasemurru rafineerimine nn töötlemislepingu raames võib osutada eraldi kaubaturuks, mis erineb vasemurru turust.
18. Turu-uuringu käigus selgus, et mitte ainult vasesulami tootjad, vaid kõik EMPs või väljaspool EMPd tegutsevad vase rafineerijad kasutavad tootmissisendina vasemurdu. Vasemurruga kauplemine on olulise tähtsusega. Turu-uuring kinnitas, et vasemurru töötlemine on üks võimalus vasemurru kasumlikuks müügiks. Seepärast järeldab komisjon, et nõudluse seisukohast on vasemurru töötlemine asendatav vasemurru müümisega rafineerijatele ja vasemurruga kauplejatele.

##### *Geograafilise turu määratlus*

19. Turu-uuring kinnitas, et vasemurru pakujad ja sellega kauplejad pakuvad vasemurdu üle kogu maailma ja et paljud ostjad EMPs ostavad vasemurdu ka väljaspool EMPd asuvatest allikatest.

#### 3. Vaskkatoode

##### *Kaubaturu määratlus*

20. Kuna kõnealune tehing ei tekita konkurentsiprobleeme katoode kaubaturul, jääb kooskõlas komisjoni varasemate otsustega lahtiseks vastus küsimusele, kas Londoni metallibörsil noteeritud ja noteerimata katoodeid moodustavad ühtse kaubaturu või tuleks neid vaadelda eraldi.

##### *Geograafilise turu määratlus*

21. Seoses geograafilise turu määratlusega leidis kinnitust, et käesolevat tehingut käsitlevas komisjoni turu-uuringus osalejad kauplevad vaskkatoodega üleilmselt, mis on kooskõlas komisjoni varasemate otsustega.

#### 4. Vaskvardad

##### *Kaubaturu määratlus*

22. Vaskvarraste tootmisel on võimalik valida kahe tootmisprotsessi vahel: i) pidevvalu ja valtsimine või ii) otsevalu. Kuigi vaskvardaid toodetakse erineva diameetriga, mis jääb vahemikku 8–25 mm, on 95 % Euroopas valmistatavate vaskvarraste diameeter 8 mm, mille puhul on tegemist standardtootega.
23. Teatise esitaja leiab, et vaskvarraste tootmise ja pakkumise turg on ühtne asjaomane kaubaturg ning et kahe tootmisprotsessi ega vaskvarraste diameetrite vahel ei tule vahet teha. See on kooskõlas komisjoni varasemate otsustega.
24. Turu-uuring näitab, et i) pidevvalu ja valtsimise või ii) otsevalu teel toodetud vaskvarraste asendatavus on *nõudluse seisukohast* eelkõige ühepoolne.
25. Turu võimalikul edasisel jaotamisel alamturgudeks näiteks vaskvarraste diameetri kaupa, mis on vahemikus 8–25 mm, näitas turu-uuring, et erineva diameetriga vaskvardaid kasutatakse erinevates rakendustes ning et enamik tarbijaid ostab mitme erineva diameetriga vaskvardaid. Turu-uuring kinnitas, et vaskvarraste pakkumise puhul on asendatavus suur.

##### *Geograafilise turu määratlus*

26. Kooskõlas komisjoni varasemate otsustega ja võttes arvesse vaskvarraste pakkujate suurt hajutatust Euroopas, on turu-uuring näidanud, et tootmispaikade ümber asub kattuvaid geograafilisi alasid, mis vastastikku mõjutavad pakkujate konkurentsiolukorda. Seepärast tuleks geograafilise turuna määratleda kogu EMP turg.

#### 5. Vasesulam

##### *Kaubaturu määratlus*

27. Vasesulami moodustavad vasest kangid ja vasest plokid, mille puhul on kasutatud poolpidev- või pidevvalu tootmisprotsessi. Sõltuvalt vase ja erinevate lisandite sisaldusest teeb teatise esitaja vahet eri kvaliteediga vasesulamite vahel, näiteks hapnikuvaba vask (OF-Cu), eri-elektrolüütvask (SE-Cu), elektrolüütvask (E-Cu) ja fosforit sisaldav vask (Ph-Cu).
28. Seoses nõudluse seisukohast võimaliku asendatavusega näitas turu-uuring vasest kangide ja plokkide puhul seda, et vasest kangid ja plokid ei ole omavahel asendatavad kaubad ning moodustavad seepärast eraldi kaubaturud.

29. Seoses pakkumise seisukohast võimaliku asendatavusega märkis teatise esitaja, et vasesulami pakkujatel on lühikese aja jooksul ja oluliste investeeringuteta võimalik vasest kangide tootmine ümber korraldada vasest plokkide tootmiseks ja vastupidi. Sama on väidetud ka vasesulami tootmise ümberkorraldamise kohta eri kvaliteediklasside vahel.

30. Kuigi iga vasetootja/vasetöötaja jaoks ei pruugi samal tootmisliinil olla lihtne üle minna vasest plokkide tootmiselt vasest kangide tootmisele, on turu-uuringu käigus leidnud kinnitust asjaolu, et pakkumise asendatavuse seisukohast on vasest kangid ja plokid omavahel asendatavad.

31. Eri kvaliteediga vase puhul selgus turu-uuringust, et eri kvaliteediga vaske on üldjuhul võimalik toota ühel ja samal tootmisliinil, kusjuures täiendavad lisakulud on olematud või väga väikesed. On märgitud, et pakkumise asendatavuse seisukohast ei ole erineva kvaliteediga vasesulami puhul tegemist eri kaubaturgudega, välja arvatud ainsa võimaliku erandina hapnikuvaba vasesulam.

32. Kuna aga Cumerio ei tooda hapnikuvaba vasesulamit, võib jätta vastamata sellele küsimusele, kas hapnikuvaba vasesulami puhul on tegemist eraldi kaubaturuga, sest see ei mõjuta tehingu konkurentsijõu hindamist.

##### *Geograafilise turu määratlus*

33. Teatise esitaja väidab, et vasesulami asjaomane geograafiline turg hõlmab vähemalt kogu EMP turgu. Turu-uuringu käigus leidis kinnitust, et transpordikulud on suhtelised väikesed võrreldes vasesulami väärtusega. Lisaks leidis kinnitust asjaolu, et EMP-põhised vasesulami pakkujad müüvad vasesulamit kogu EMPs ja mõningal määral ka väljaspool EMPd, nimelt Aasias ja Põhja-Ameerikas.

#### 6. Vasesulami turule järgnevad turud

##### *Kauba- ja geograafilise turu määratlus*

34. Vasesulamist valmistatakse edasitöötlemise käigus vasest pooltooteid. Turu-uuring kinnitas, et vasesulami turgudele järgnevatel turgudel on vasest toodetel erinevad kasutusala, millest kõige olulisemad on elektrotehnika ja elektroonikatööstus, ehitustööstus, telekommunikatsioon, autotööstus ja masinaehitus.

35. Arvestades, et Cumerio ei tegutse vasesulami turule järgneval vasest pooltoodete turul, ei ole vaja hindamise jaoks täpselt määratleda piire mitmesuguste vasest pooltoodete vaheliste turgude vahel ega välja selgitada nende täpset geograafilist ulatust kas siis EMPs või kogu maailmas.

## B. KONKURENTSIMÕJU HINDAMINE

## 1. Ühepoolsed mõjud

*Vasemurru turule avalduv kooskõlastamata mõju*

36. Turu-uuringu käigus avaldasid mõned kliendid muret selle üle, et tehinguga võib kaasneda ostja võimu tekkimine, mille käigus uus ettevõtja, kuuludes ise vasemurru kaanenud ostjaskonna hulka, võib püüda ära kasutada oma seisundit vasemurru hinna alandamiseks.
37. Ettevõtjate koondumiste üle kontrolli kehtestamist käsitleva nõukogu määruse kohastes horisontaalsete koondumiste hindamissuunistes (horisontaalühinemiste suunised) on sätestatud, et ostja suurem võim, kui see on kindlaks tehtud, ei ole iseeneest piisav järeldamiseks, et konkurentsi on oluliselt takistatud.
38. On väga ebatõenäoline, et tehing looks aluse ostja märkimisväärse võimu tekkeks. Uue ettevõtja puhul jääks vasemurru kogunõudlus vahemikku (10–15) %. Uuel ettevõtjal tuleb toime tulla paljude konkurentide konkurentsivõimega ja ta ei saavuta sellist seisundit, et käituda kõnealusel turul konkurentsivastaselt.
39. Seda arvesse võttes võib järeldada, et kavandatava tehinguga ei kaasne ühepoolsed mõjud, mis võiksid tõhusat konkurentsi vasemurru maailmaturul märkimisväärselt takistada.

*Vaskvarraste turule avalduv kooskõlastamata mõju*

40. Pärast tehingut saaks uuest ettevõtjast suurim vaskvarraste pakkuja EMPs. Kui (80–90) % toodangust müüakse kolmandatele isikutele, kasutaksid vaskvarraste pakkujad teise osa kogusest ettevõttesiseselt traadi, kaablite ja profiilide tootmiseks. Vaskvarraste kaubaturul oleks uue ettevõtja turuosa ligikaudu (30–40) %. Vaskvarraste tootmise puhul, sealhulgas ettevõttesiseseks kasutuseks valmistatud toodang, oleks uue ettevõtja turuosa vahemikus (20–30) %.
41. Kuigi mõned turu-uuringus osalejad, kes ostavad vaskvardaid, väljendasid muret selle üle, et ühinenud ettevõtja suurenenud turuosa tulemusena võivad hinnad kasvada ja valik väheneda, võib sellised mured kõrvale heita. Esiteks on uuel ettevõtjal palju mõjukaid konkurente, kes tegutsevad kogu EMPs. Teiseks ostab enamik kliente vaskvardaid kahelt kuni kolmelt eri pakkujalt, lisaks saavad nad alternatiivse võimalusena kasutada veel teisigi pakkujaid. Kolmandaks, enamikul vaskvarraste pakkujatel on vabu tootmisvõimsusi ja neil oleks kaubaturul võimalik müüki suurendada või oma kogutoodangut suurendada, kui vaskvarraste hind peaks tõusma.

42. Teiste tugevate konkurentide olemasolu, vaskvarraste tootmise ülevõimsus EMPs ja tootevaliku võimalik laiendamine konkurentide poolt piiravad ka edaspidi konkurentsivõimet ning uue ettevõtja võimalusi ja huvi pärast tehingut hindasid tõsta.

*Vasesulami turule avalduv kooskõlastamata mõju*

43. Vasesulami tarbimist EMPs iseloomustab ettevõttesisesest tarbimisest suur osakaal: vasesulami ettevõttesisesest tarbimisest on ligikaudu viis korda suurem kui kaubamüügi osakaal.
44. Kaubaturul on osapooled peamised vasesulami pakkujad EMPs. Osapoolte ühendatud turuosa EMP vasesulami kaubaturul on ligikaudu (50–60) %. Vasesulami turul, välja arvatud hapnikuvaba vasesulam, on osapoolte ühendatud turuosa EMPs ligikaudu (50–60) %. Peamine konkurent on ettevõtjale A-TEC kuuluv Montanwerke Brixlegg, kelle turuosa on ligikaudu (20–30) %.
45. Turu-uuringu käigus selgus, et vasesulami tootmist ja kasutamist nii ettevõttesisesel kui ka turul kauplemise eesmärgil mõjutavad vasesulami tootmise eelnevate ja järgnevate turgude arengusuundumused.
46. Esiteks mõjutab vasetööstuse kogu väärtusahelat vase hind, mis moodustab vasesulami väärtusest (ettevõttesisesest tarbimisest) või vasesulami müügihinnast (kaubaturult ostmine) ligikaudu 95 %. Vasesulami väärtusest või hinnast moodustab vasesulami tootjate lisatav hind üksnes alla 5 % (nn töötlemistasu).
47. Teiseks, konkurentsidiinamikat mõjutavad tugevasti erinevate osalejate vertikaalse integreerumise aste ja/või nende paiknemine väärtusahelas. Kuna teatise esitaja peamistel vasesulami kaubaturu klientidel on samaaegselt ka olulise tähtsusega ettevõttesisesest tootmine, piirab see nende sõltuvust teatise esitajast. Vasesulami ettevõttesisesel eesmärgil tootvad teised olulised tootjad kasutavad oma vasesulami kogutoodangu vasest pooltoodete valmistamiseks.
48. Komisjon on uurinud, millisel määral oleks hinnatõus EMP vasesulami kaubaturul püsiv. Turu-uuring kinnitas, et vasesulami tootmises suurte vabade tootmisvõimsuste olemasolu piirab ka edaspidi uue ettevõtja konkurentsivõimet ja takistab tal vasesulami hinda tõsta.
49. Lisaks esineb võimalus, et kui vasesulami hinnad peaksid kaubaturul tõusma, integreeruvad vasesulami integreerimata kasutajad eelnevatele turgudele ja alustavad tegevust vasesulami tootjana.

50. Lisaks leidis turu-uuringu käigus kinnitust asjaolu, et vasest pooltoodete tootmise turule järgnevad turud avaldavad konkurentsipurvet vaselami tootmise eelnevatele turgudele. See on eelkõige tingitud järgmistest asjaoludest: esiteks, vasest pooltoodete tootmise järgnevatel turgudel on rohkem müüjaid (kaubaturul osalejad) kui vaselami tootmise eelnevatel turgudel; teiseks, integreeritud müüjatel on ülevõimsusi, mida oleks ka uuel ettevõtjal; kolmandaks, vasest pooltoodete tootmise järgnevatel turgudel tuleb müüjatel konkureerida ka muude kui vasest toodetega; ja neljandaks, väljaspool Euroopat asuvate ettevõtjate pakutav tugev konkurents elektri- ja elektroonikaseadmetes kasutatavate vasest pooltoodete turul.

51. Võttes arvesse vaselami turu omadusi, selle struktuuri ning ülevõimsusest ja vasest pooltoodete tootmise järgnevatel turgudel konkurentsipurvest tingitud piiranguid, on jõutud järeldusele, et tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP vaselami turul.

## 2. Vertikaalne mõju

52. Komisjoni on teavitatud sellest, et uuel ettevõtjal oleks oma turuseisundi tõttu võimalusi ja huvi kasutada vasest pooltoodete turul ressurssidele juurdepääsu sulgemise strateegiat. See osutab uue ettevõtja vasest pooltoodete tootmise järgnevatel turgudel tegutsevate tütar-ettevõtjate (s.t Schwermetall ja Prymetall) võimalikule eeliskohtlemisele.

53. Nagu on sätestatud suunistes mittehorisontaalsete ühinemiste kohta, „*kahjustavad mittehorisontaalsed ühinemised tõhusat konkurentsi vaid siis, kui ühinemisel tekkinud ettevõtjal tekib oluline turuvõim (ei pea tingimata olema domineeriv seisund) vähemalt ühel asjaomasel turul*”.

54. Nagu eespool osutatud, jääks uue ettevõtja seisund EMP vaselami kaubaturul nii vaselamit ettevõttesiseseks kasutuseks valmistavate tootjate kui ka nende vaselami ostjate konkurentsipurve alla, kes võivad integreeruda eelnevatele turgudele. Seega, vasest pooltoodete tootmise järgnevatel turgudel ei ole uuel ettevõtjal võimalik edukalt rakendada ressurssidele juurdepääsu sulgemise strateegiat.

55. Isegi kui uus ettevõtja otsustaks sellist strateegiat rakendada ja mõnel vaselami ostjal esineks seepärast ajutisi raskusi talle olulise tootmisviisina kasutatava vaselami hankimisel, on vasest pooltoodete turud vähemalt EMPs konkurentsivõimelised, nagu on selgitatud eespool. Seepärast on võimalik kõrvale heita kõik kahtlused tarbija heaolu vähenemise kohta.

56. Järelikult ei takista tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP vasest pooltoodete turgudel.

## 3. Kooskõlastatud mõju

57. Komisjon on täiendavalt uurinud, kas ettevõtja A-TEC, kes on osapoolte peamine konkurent EMP vaselami turul ja kes on ühtlasi oluline vähemusaktsionär nii ettevõtjates NA kui ka Cumerio, suurendaks nimetatud turul kooskõlastatud mõju. Uue ettevõtja ja ettevõtja A-TEC tütar-ettevõtja Brixlegg ühendatud turuosa oleks EMP vaselami kaubaturul vahemikus (70–80) %. Arvestamata hapnikuvaba vaselamit, jääks uue ettevõtja ja ettevõtja Brixlegg ühendatud turuosa vahemikku (70–80) %.

58. Komisjonil ei ole praegu teavet selle kohta, et ettevõtja A-TEC ja uus ettevõtja kavatsesid oma käitumist vaselami turul kooskõlastada.

59. Et kooskõlastamist saaks lugeda püsivaks, peab olema täidetud kolm Airtoursi otsuses sätestatud tingimust, mis on ka integreeritud horisontaalühinemiste suunistesse.

60. Üksnes õigeaegse ja piisava survevahendi mõjuv oht hoiab ettevõtjaid kooskõlastamise tingimustest kõrvale kaldumast. Selleks on üldjuhul vaja turgude piisavat läbipaistvust, et tegevust kooskõlastavad ettevõtjad saaksid piisavalt jälgida seda, kas ettevõtjad kalduvad tingimustest kõrvale. Turu-uuringu tulemused kõnealuse turu hinnatingimuste läbipaistvuse kohta on erinevad. Kui uus ettevõtja ja A-TEC püüaksid oma konkurentsikäitumist kooskõlastada, ei saaks tõepoolest täielikult välistada seda, et ettevõtja A-TEC vähemusaktsionäri seisund annaks talle juurdepääsu ettevõtjat NA käsitlevale teabele, mida ta muidu ei saaks, kui selline aktsionärisuhe puuduks.

61. Teiseks ei ole kooskõlastamine püsiv, kui tingimustest kõrvalekaldumise tagajärjed ei ole piisavalt tõsised, veenmaks kooskõlastavaid ettevõtjaid selles, et nende huvides on kooskõlastamise tingimustest kinni pidada. Kui uue ettevõtja ja ettevõtja A-TEC vahelise võimaliku kooskõlastamise puhul tuvastatakse kõrvalekaldeid, näivad nende suutlikkus ja survevahendid üsna erinevad, arvestades nende erinevaid võimsusi ja turuseisundit. Arvestades asjaolu, et uuel ettevõtjal on rohkem vabu töövõimsusi ja ettevõtjaga A-TEC võrreldes enam kui kolm korda suurem turuosa, on uuel ettevõtjal kindlasti rohkem võimalusi surve avaldamiseks kui ettevõtjal A-TEC. Samas võib vähemusosalus ettevõtjale A-TEC anda võimaluse kasutada oma osalust surve avaldamiseks, kasutades selleks kas teavet, mida tal tavakonkurendina ei oleks, või olles enamusaktsionärina uue ettevõtja äripoliitika vastu. Sellisel juhul ei saa välistada, et A-TEC ja uus ettevõtja võivad üksteist pidada võimaliseks reageerima võimalikust kokkuleppest tehtavatele kõrvalekaltele.

62. Kolmandaks, et kooskõlastamine oleks edukas, ei tohi mittekooskõlastavate ettevõtjate ja võimalike konkurentide ning klientide tegevus kooskõlastamise eeldatavaid tulemusi kahjustada. Näiteks, kui kooskõlastamise eesmärk on vähendada vasesulami turu üldist tootmisvõimsust, kahjustab see tarbijaid üksnes juhul, kui mittekooskõlastavad äriühingud ei suuda või neil ei ole huvi sellisele langusele vastata, suurendades oma tootmisvõimsust piisavalt, et takistada tootmisvõimsuse netolangust või vähemalt muuta kooskõlastatud tootmismahu langus mittetulusaks.
63. Isegi kui uus ettevõtja koos ettevõtjaga A-TEC suudaks rakendada kooskõlastamisstrateegiat, mida konkurendid täielikult ei ohustaks, hoiaksid vasest toodete järgnevatel turgudel esinevad konkurentsitingimused ära selle, et sellistel katsetel oleks järgnevatel turgudel konkurentsivastane mõju, tõstes tarbijate jaoks vasest toodete hindasid.
64. Seega võib järeldada, et kavandatava tehinguga ei kaasne kooskõlastatud mõjusid, mis kahjustaksid märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP vasesulami turul.

### III. KOKKUVÕTE

65. Seepärast on jõutud järeldusele, et kavandatav koondumine ei kahjusta märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas.
66. Sellest tulenevalt tuleb koondumine kuulutada kokkusobivaks ühisturuga ja EMP lepinguga vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 1 ning EMP lepingu artiklile 57.